

ملخص البحث

"تحليل أخطاء الترجمة الصوتية في مصحف القرآن الفاتح" يناقش الترجمة الصوتية وخاصة الترجمة الصوتية من العربية إلى اللاتينية والتي تعتبر مهمة في مجال الترجمة. الأخطاء في الترجمة الصوتية سيكون لها تأثير على معنى الكلمات المقصودة. يبحث هذا البحث في أخطاء الترجمة الصوتية الواردة في ترجمة مصحف القرآن الفاتح ومبررات الترجمة الصوتية في ترجمة مصحف القرآن الفاتح. سيشرح هذا البحث بشكل صحيح كتابة الترجمة الصوتية في ترجمة مصحف القرآن الفاتح باستخدام نوع البحث المكتبي (بحث المكتبة) والتقنية المستخدمة في هذا البحث هي تقنية التنصت وتقنية تدوين الملاحظات. بينما تتم تقنية تحليل البيانات من خلال مراقبة البيانات وتحليلها وتصنيفها واختبار نتائج التحليل وإيجاد القواعد اللغوية. تظهر نتائج تحليل أخطاء الترجمة الصوتية في مصحف القرآن الفاتح أن هناك ٥٥

كلمة بها أخطاء في الترجمة الصوتية. شكل الخطأ هو من حيث الحروف الساكنة والمتحركة والمدة والتاء مربوطة والحروف الكبيرة. أما الأحرف التي بها أخطاء في الترجمة الصوتية من الأحرف ت /t/، ث /s/، ح /h/، ذ /z/، ص /s/، ط /t/، ع /' /، ق /q/، اَ /a/، اِي /ā/، يِي /ī/، وُ /ū/، و هـ /h/. من ٥٥ كلمة أخطاء في الترجمة الصوتية كانت هناك كلمتان تغييرات في المعنى و ٣٩ كلمة فقدت معناها و ١٤ كلمة لم تتغيرت معناها.

كلمات المفتاحية: ترجمة. الترجمة الصوتية. العربية-اللاتينية. القرآن الفاتح. تحليل الأخطاء.